

---

# Westfalia®



Originalanleitung

Multifunktions-Tacker

Artikel Nr. 98 28 50

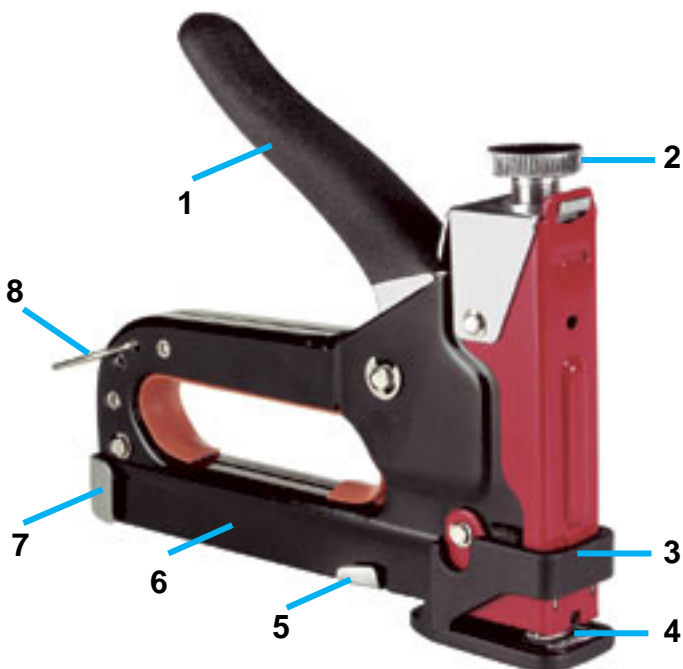


Original Instructions

Multifunction Stapler

Article No. 98 28 50

---



<b>1</b>	Auslöser	Trigger
<b>2</b>	Schlagkraftregler	Impact Strength Regulator
<b>3</b>	Heftaufsatz	Staple Attachment
<b>4</b>	Klammerausgang	Staple Output
<b>5</b>	Seitliche Flügel	Side Wings
<b>6</b>	Magazin	Magazine
<b>7</b>	Zubringer	Drawer
<b>8</b>	Auslösesicherung	Depress Safety



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät vor. Richten Sie ein in Betrieb befindliches Gerät niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Wenn erforderlich, tragen Sie Personenschutz-ausrüstungen, wie Schutzbrille oder Gehörschutz.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder durch Herunterfallen beschädigt wurde.
- Schützen Sie das Gerät von Feuchtigkeit!
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Do not modify the stapler. Do not point the stapler while in operation at yourself or other persons.
- If necessary wear safety equipment such as safety goggles and ear protection.
- Do not continue using the unit if it was damaged or if it was dropped.
- Protect the unit from moisture!
- Should the unit become damaged do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



**Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes:**

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limitées ne devraient pas utiliser le cloueuse électrique, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions de la personne responsable pour la leur sécurité.
- Ne modifiez pas l'outil. Ne jamais pointer l'outil allumé vers vous ou vers autres.
- Si nécessaire, porter un équipement de protection comme des lunettes de sécurité ou une protection auditive.
- Ne pas utiliser l'outil, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.
- Protégez l'outil de l'humidité!
- Si l'outil est endommagé, ne pas continuer à l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié ou contactez notre service à la clientèle. Ne pas démonter l'outil et ne chercher pas de le réparer vous-même.



**Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute:**

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare la spillatrice elettrica, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Non apportare modifiche all'utensile. Non puntare mai un utensile acceso verso sé stessi o altri.
- Se necessario, indossare dispositivi di protezione individuale come occhiali di sicurezza o una protezione per l'udito.
- Non utilizzare l'utensile, se non funziona correttamente o è caduto.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità!
- In caso l'utensile risulti danneggiato, non continuare ad utilizzarlo e farlo riparare da un tecnico qualificato o contattare il nostro servizio di assistenza clienti. Non smontare l'utensile e non tentare qualsiasi riparazione per conto proprio.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist bestimmt zum Heften von Pappe, Isoliermaterial, Stoffen, Folien, Leder und ähnlichen Materialien auf einem Untergrund aus Holz oder holzähnlichem Material. Das Gerät ist nicht geeignet zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, haftet der Betreiber.

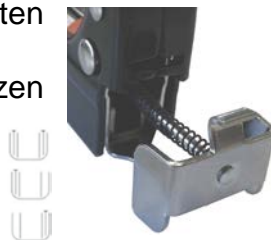
### Einsetzen der Klammern

Berücksichtigen Sie unbedingt bei der Auswahl der Klammern das Material, in das die Klammern eingetrieben werden. Je härter das Material ist, desto kürzer sollten die Klammern bzw. Nägel sein.

1. Drücken Sie den Zubringer (7) nach unten und ziehen Sie ihn aus dem Gerät heraus.
2. Legen Sie die Klammern mit den Spitzen nach unten in das Magazin.

Die Nägel können Sie sowohl auf der rechten als auch auf der linken Seite des Magazins einsetzen.

3. Schieben Sie den Zubringer dann wieder zurück ins Gerät und verriegeln Sie ihn.



### Benutzung

1. Setzen Sie den Tacker auf die Stelle auf, an der Sie den Nagel oder die Klammer eintreiben wollen.
2. Drücken Sie den Auslöser (1) nach unten, um den Nagel oder Klammer auszulösen.

### Einstellen der Schlagkraft

Drehen Sie den Schlagkraftregler (2) gegen den Uhrzeigersinn, um die Schlagkraft zu verringern und im Uhrzeigersinn, um sie zu verstärken. Für harte Materialien wählen Sie eine hohe Schlagkraft.

## Hinweise

- Setzen Sie nicht zu viele Klammern bzw. Nägel in das Gerät.
- Setzen Sie keine zerbrochenen Klammer-Streifen ein, da sich diese verkanten.

## Auslösesicherung

Drücken Sie den Auslöser (1) herunter und sichern Sie ihn mit der Auslösesicherung (8).

## Klammern entfernen

Setzen Sie den Tacker mit der Rückseite unter die zu entfernende Klammer und ziehen Sie diese heraus (siehe Bild).



## Heftaufsatz

Zum Heften von Papierstapeln oder ähnlichen Materialien, setzen Sie den Heftaufsatz (3) auf. Zum Tackern entfernen Sie den Heftaufsatz indem Sie ihn etwas schräg vom Gerät abziehen.

## Störung beseitigen

Sollten sich Klammern verkanten, drücken Sie beide seitlichen Flügel (5) und schieben Sie das Magazin erst nach hinten und ziehen Sie es danach nach unten. Entfernen Sie die verkanteten Klammern und setzen Sie das Magazin wieder ein.



## Reinigung und Lagerung

- Halten Sie das Magazin frei von Fremdkörpern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten und verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, vor Staub und Schmutz geschützten Ort.





## Operation

### Intended Use

- The stapler is intended for tacking of cardboard, insulating material, fabric, foils, leather and similar materials on surfaces of wood or materials similar to wood. The stapler is not suitable for the attachment of wall and ceiling paneling.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions. The operator is liable for any damage caused by improper use.

### Inserting Staples

Please keep in mind that staples must be suited to the material they are used in. The harder the material is, the shorter the staples should be.

1. Press the drawer (7) downwards and pull out of the unit.
2. Insert the staples into the magazine with the points facing down.  
If you intend to drive nails, you can place the strip of nails into the right and the left side of the magazine.



3. Slide the drawer back into the unit and lock it into place.

### Using

1. Press the stapler on the spot at which you intend to drive a staple or a nail.
2. Press the trigger (1) until the stapler drives in the staple or nail.

### Adjusting the Impact Strength

Turn the impact strength regulator (2) counter clockwise in order to reduce the impact strength and turn the regulator in clockwise direction in order to increase the strength. For hard material always select high impact strength.



### Hints

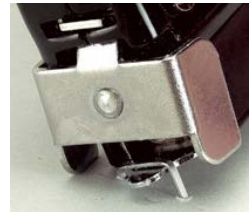
- Do not insert too many staples resp. nails into the magazine.
- Do not insert broken stable strips as they could become jammed.

### Depress Safety

Press the trigger (1) completely down and secure it with the depress safety (8).

### Removing Staples

Position the stapler with the rear side under the staple you want to remove and pull the staple out of the material (see picture).



### Staple Attachment

If you want to staple stags of paper or similar material, use the staple attachment.

For driving in staples or nails into the material, remove the staple attachment. To remove the attachment, first tilt it slightly forwards and then take it off.

### Eliminate the Malfunction

If the staples get jammed first press both side wings (5) and push the magazine backwards. Then pull it down. Remove the jammed staples and re-assemble the magazine.



### Cleaning and Storing

- Keep the magazine channel free from foreign objects.
- Do not submerge the unit in liquids of any kind and only use a dry cloth to clean it. At the utmost use a slightly wet cloth.
- Store the unit in a dry place that is protected from dust and dirt.



## Technische Daten

Gewicht: **Ca. 624 g**

Abmessungen: **Ca. 160 x 150 x 30 mm**

### Verbrauchsmaterial

Klammern:

- 6 mm, 1,2 mm Drahtstärke, Art. Nr. 81 22 71
- 8 mm, 1,2 mm Drahtstärke, Art. Nr. 81 23 13
- 10 mm, 1,2 mm Drahtstärke, Art. Nr. 81 23 21
- 12 mm, 1,2 mm Drahtstärke, Art. Nr. 81 23 54
- 14 mm, 1,2 mm Drahtstärke, Art. Nr. 81 23 70

Nägel

- 10 mm: Art. Nr. 98 47 65
- 12 mm: Art. Nr. 98 47 73

Rundklammern

- 12 mm: Art. Nr. 98 28 84



## Technical Data

Weight: **Approx. 624 g**

Size: **Approx. 160 x 150 x 30 mm**

### Consumables

Staples:

- 6 mm, 1.2 mm Wire Strength, Art. No. 81 22 71
- 8 mm, 1.2 mm Wire Strength, Art. No. 81 23 13
- 10 mm, 1.2 mm Wire Strength, Art. No. 81 23 21
- 12 mm, 1.2 mm Wire Strength, Art. No. 81 23 54
- 14 mm, 1.2 mm Wire Strength, Art. No. 81 23 70

Nails

- 10 mm: Art. No. 98 47 65
- 12 mm: Art. No. 98 47 73

Round Staples

- 12 mm: Art. No. 98 28 84

 **Deutschland**

Westfalia

Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

 **Österreich**

Westfalia

Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

 **Schweiz**

Westfalia AG

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

**Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

**Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.